



# PREVENCIÓN DEL DELITO

## Servicios de la Dirección de Asuntos Indígenas

Fiscalía de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos



## SERVICIOS

La Dirección de Asuntos Indígenas es una unidad administrativa que depende directamente de la Fiscalía de Asuntos Jurídicos y Derechos Humanos, con el objetivo de velar por un adecuado y especializado servicio de procuración de justicia para los integrantes de comunidades indígenas a través de acciones y servicios gratuitos como:



- Celebrar reuniones de trabajo en Juntas Auxiliares, comunidades o municipios habitados por personas de naturaleza indígena y de extrema pobreza.
- Revisar carpetas de investigación que involucran a personas de naturaleza indígena en hechos con apariencia de delito, para vigilar y proteger sus derechos.
- Organizar eventos socioculturales y pláticas en coordinación con funcionarios municipales, estatales y federales, exponiendo temas de interés para los pueblos y comunidades indígenas.
- Brindar asesorías jurídicas ante la posible comisión de delitos, así como en todas las áreas del derecho y actividades de servicio social.
- Realizar visitas a Centros de Reinserción Social en el Estado para constatar el respeto a los Derechos Humanos y la estricta aplicación de la ley al interior de los mismos.
- Facilitar el servicio de intérpretes en la lengua materna que corresponda, a personas de naturaleza indígena que se encuentran involucrados en procedimientos judiciales o ministeriales.
- Impartir pláticas del Sistema Penal Acusatorio Adversarial con servidores públicos de los municipios con población indígena, especialmente con policías municipales, a fin de que cuenten con los conocimientos básicos para la correcta aplicación de dicho sistema.



## DERECHO DE LAS MUJERES Y NIÑAS A UNA VIDA LIBRE DE VIOLENCIA

- Hombres y mujeres valemos igual. Debemos tener las mismas posibilidades de estudiar y obtener ingresos, así como las mismas obligaciones en el cuidado de los hijos y en el trabajo de la casa.
- Las mujeres indígenas tenemos derecho a tener una vida libre de violencia en la familia, la escuela, el trabajo, la comunidad y todo el país.
- Las mujeres indígenas tenemos derecho a colaborar en organizaciones y asociaciones para mejorar nuestra situación, además de participar en las decisiones y actividades de la comunidad.



## DERECHOS DE LOS IMPUTADOS

- A no ser expuesto a los medios de comunicación.
- A no ser presentado ante la comunidad como culpable.

## DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS EN EL PROCEDIMIENTO PENAL

- A que se le provea protección cuando exista riesgo para su vida o integridad personal.
- Contar en todo momento con un asesor jurídico.
- A solicitar, acceder y recibir en forma clara y precisa, toda la información oficial necesaria para lograr el pleno ejercicio de cada uno de sus derechos.
- A conocer el estado de los procesos judiciales y administrativos en los que tenga un interés.
- A no ser discriminado ni limitado en sus derechos.
- A recibir gratuitamente la asistencia de un intérprete o traductor de su lengua, en caso de que no comprenda el idioma español o tenga discapacidad auditiva o visual.



## DERECHO DE LAS MUJERES Y NIÑAS A UNA VIDA LIBRE DE VIOLENCIA

- Hombres y mujeres valemos igual. Debemos tener las mismas posibilidades de estudiar y obtener ingresos, así como las mismas obligaciones en el cuidado de los hijos y en el trabajo de la casa.
- Las mujeres indígenas tenemos derecho a tener una vida libre de violencia en la familia, la escuela, el trabajo, la comunidad y todo el país.
- Las mujeres indígenas tenemos derecho a colaborar en organizaciones y asociaciones para mejorar nuestra situación, además de participar en las decisiones y actividades de la comunidad.



## DERECHOS DE LOS IMPUTADOS

- A no ser expuesto a los medios de comunicación.
- A no ser presentado ante la comunidad como culpable.

## DERECHOS DE LAS VÍCTIMAS EN EL PROCEDIMIENTO PENAL

- A que se le provea protección cuando exista riesgo para su vida o integridad personal.
- Contar en todo momento con un asesor jurídico.
- A solicitar, acceder y recibir en forma clara y precisa, toda la información oficial necesaria para lograr el pleno ejercicio de cada uno de sus derechos.
- A conocer el estado de los procesos judiciales y administrativos en los que tenga un interés.
- A no ser discriminado ni limitado en sus derechos.
- A recibir gratuitamente la asistencia de un intérprete o traductor de su lengua, en caso de que no comprenda el idioma español o tenga discapacidad auditiva o visual.



## TEN UELISKEJ KICHUASKEJ SIUAMEJ UAN SIUAPILMEJ IN NEJIN CHIKAUAPAKILIS

- Takamej uan siuamej nochin ijkon ti-ixpouij. Nochin maj tikpiakan se nemachtitl, maj tiktanikan tomin, kemek ijkon majsekalyeto uan se kiniskaltis in konemej.
- Tejuan timaseualsiuamej tiuelij tikpiaskej se kuali nemilis kampa tietokej, kampa kaltamachtilyan itech in tekit, kampa in altepekonemej uan kampa in taltikpak.
- Tejuan timaseualsiuamej tiueliskej titayekaneskej itech tekimej uan no ijkon tikpiaske achi taixmatilis, ijkon kemej ixpoui tonemilis ijkuak teinsa mochiuasneki kampa in toalttepetl.

## NETAJTOUILIS AKIN KITEUIYAJ KEMAN MOTEMOUA IN TAJTAKOL

- Maj kitajtouikan ijkuak aksa kinekis kikuejmolos.
- Nochi in tonalmej kipias se ikniuj akin ueli kixnetilis.

## NETAJTOUILIS AKIN KITEUIYAJ KEMAN MOTEMOUA IN TAJTAKOL

- Maj amo kixnextikan itech in tataman tepostanojnotsaloni.
- Maj amo kixnextikan itech in altepekonemej kemej akin kitapantijkej.
- Maj se tajtanis, se kalakis uan maj se kiselis kuali nochi tein moneki kampa uelis tikchuiaske ten tiknekiske.
- Tikixmatiskej kenui mochiua in taixpantilis uan okseki taman kampa tejua uelis titepaleuis.
- Maj amo kitataman itakan uan amo kipatachokan itech teyin ueli kichiuaj.
- Maj kiselis ika nion se taxtauil aksa maseual, kemej ijkon amo kimatij oso amo uel tajtousa koyotajtol, oso amo uel takakij, amo uel tachiaj, oso amo uel tajtousaj.



## **THI NCHAO SINDAANA XRO NCHRIINA KU NCHRICHJAN, KU JAÑAA TSANGINA SUNTHECHUNA JÍA**

- Xii ku nchrii xra jeo renthe. Kaina nchau tsjina tsanguina xroon, sachana tumi, ku sechundana icha. Kai xra jeu sunduanguina ku sayakuena chjan kunixi kai xra jii nchia.
- Xru Nchrii Nichja naa tha ndakua sechu ngathaa nunde jii, nge ndua, nge nchia tanguixi xroon, nge xree, nge rajnee, ku ngui ngathaa nunde Xasenthjua.
- Xru nchrii nichja naa tha nchao siguee ngai chijni ixi jañaa sixinguixi kai thi ndakuaa jii, runichaxina ixi rajna ku sunduuna ixi jee rajna.



## **NCHAU RUCHUNDA NI NDAKUA BINCHEE**

- Ruxraguana ngai kai thi dáji chijni.
- Satsua'an ni rajna, ixi xra nueani a jee binchee.

## **TSENGIJNANA NI XRAO IXI BINCHEENA JIE**

- Rutseena ixi nchau see ni xrau ixi bincheena jie.
- Sechunda naa, ni nue ku tsengijna.
- Sanchia ku sundee kai thi tsengijna nge chijni.
- Tsunuee kixree jithji chijni.
- Tsjanua'ana ku tsemeana ixi kai renthe.
- Sayee ni tsengijna tsinxí thenajni are tsinxia, kai are chrua thii, ku chrua dinku.





## **KOO IIN NEKUACHI CHINTEÑAXIÑE ÑA MASA KA'ANIÑANE MASA NAAGANE NTE MASA NTO'O SIIDAA ÑA'A SAANU NTE SIIDA ÑA'ADUCHI**

- Ikua'ani tiaa nte ña'a daakua'ane. Nte ni'ine diu'unxine, nte ikumine kunu'une, de'ene nte kidachuune ve'e.
- Ña'a dii dandavi ikumine kondee waane xi neivi ve'ene, ve'e dakuaa xi sidaa nekuachi kida chuun, neivi ñuu nte ñuuivi.
- Ña'akuachi dadavi ikumine natakané saña kaku'une nansa kachine nte ikumine kida chune ñune.

## **NDUKUNE IN NEIVI ÑA KA'AN SAANE ÑA KOÑAAGA XAANE VACHI XIDOÓNE ÑA Á KUACHINE**

- Masa xaaña nte masa keea nuu kaa ntendo nte masa kuninindo ña kachi ka'a ka'an.
- Masa dakuniganine nuu neivi ñuu vachi á kuachine.

## **KUNDO KAKANDO NUU TE VE'ECHUN SAAÑA CHINDEETE NDOO SA'A NEIVI NDO'O ÑUU VE'EKAA**

- Ikumine ndukune in neivi chindeñaxine saaña masa kidauui'ne xine vachi á kuachine.
- Koó inekuachi kunu ñaxini tendiichi ña masa na'ande xineivi.
- Kakando nte ni'indo, ña ndundoo wáa te sidaa ña kachine vachi ña ndusa ni'i inindo chuun ña ikumindo kidando.
- Dakunitundo ña kachine kuachi dandaku te konde'endo a dii chinde'enedoo.
- Saa chu'xi masa kadine nuu nte masa kudikindiane yu'u.
- Kuni in neivi kaan daan kastila nte dandavi, nte masa kiixaavine kundaainine ña chindeenne ña ka'ane saa ne kuachi kotiakun nte kotui nuux.





## NGAYIJE YACHIN TJINDELE NGA KJUATEXOMOLE YA NÑADANI TSJIN KJUACHAN

- Xin ko yaxchin nguson chí'le ngusxon jtidená nga chuta'aya, nga kuijena ton, kuatisin kjinena sikuinda ixti ko xale ní'ya.
- Yaxchin imma jtindele ngo kjuabinachon nñanda tsjin kjuachan, ya yaní'ya, ní'yachine, ta'xa, kuanga yije nanginá.
- Yaxchin imma tjindele nga singosuko naxinanda'a Kuenga sikixiya kjuá. Tjindele nga singosuko chita'xa.



## KJUATEXOMALE CHITA XI K JUA SE'NELE

- Tjindele nga mi katababísón kjuale.
- Jtindele nga mi katasejinle naxinanda je 'le.

## TJINDELE NGA SKUE KJUATEXOMALE

- Tjindele nga katanikuinda kuetsa kjuá nñin tinajin.
- Tjindele nga se'le chita xi kuasetji tojochonni.
- Nga sijé, nga sojktole en kixi to nme en xi nmachente kua nga katabitjosón kjuatexomale.
- Tjinndeale nga skue josin niko kjuatexoma xi machjele.
- Tjindele nga mi jtaa jcho katanicojin, ngami katatoxinle kjuatexamale.
- Tjindele nga katabi kjuajtote chita xi katasikatoyale en imma, kuejsa mi makjinle castia, kotsa mi nrejin kuatsa mi mmatsente.



## RÄ NTĒTI U 'IA XI'TSU O 'IA NXUBÄTSI NGE HINDI M'UNMAN'U

- R'ia ngü tä ti hmuhu ngü ra xitsu o rä ñohu. Y jatho nge tä za r'aingu tä xahmu, da tähmu rä t'ofu, nē tä mpe'fu bu ja rä ngü o tä janmansü hu bä batsi hu.
- Nüya zi hio'ia xitsu i ja nge ti m'ui, nübu ja rä ngunxadi, nübu ja ra b'efi, jarä hnihni o ka rä ximhaai.
- Nüya xi'tsu jatho nge ti nzete bu ha b'uä n'a b'ui ya jäi, nge n'arbu ti mpefi nähmä xketho tinja rä m'eti. Jatho xketho ti ün'a ñonfēni bu ja n'a ra hiä mahnihni.

## RÄ B'EFI U 'IA ÑANTE

- Hi ndä hombu ja'ia nt'utse o 'ia tsukuä.
- Hin ndä t'ut'ä rä hnihni nge rä yot'a tsoky.



## RÄ NTĒTI U 'IA XI'TSU O 'IA NXUBÄTSI NGE HINDI M'UNMAN'U

- Nge tä thoni ha ti me ma zeti mu hingi ndü pate n'a rä tsoki nē i ja nge nthümbi
- Huēntho ti m'uä n'a rä pongä hiä ñost'abi.
- Tä yat'tä yutse nē tä s'ä te mä juäni te b'e'e rä ñost'abi.
- Tä päti xä nho tengü kä y'o rä ñahni.
- Hindä me nthen'i ni xi hindä me mä he'spi.
- Ti ntün'ä nzete mpongähia mu hingi o rä hianfo rä xota o rä koku.



# ¡EXIGE TUS DERECHOS!

**RECUERDA QUE NUESTROS SERVICIOS  
SON GRATUITOS**

## **FISCALÍA GENERAL DEL ESTADO DE PUEBLA**

Fiscalía de Asuntos Jurídicos y Derechos  
Humanos

### **Dirección de Derechos Humanos**

Centro Integral de Servicios (CIS) San Javier  
Avenida de la Reforma 1309, Colonia Centro,  
Puebla, Puebla, C.P. 72090, módulo 7  
Tel: (222) 211 38 60, (222) 211 42 91  
[pgj\\_ddh@yahoo.com.mx](mailto:pgj_ddh@yahoo.com.mx)

## **DIRECCIÓN DE ASUNTOS INDÍGENAS**

6 Norte 1003, Col. Centro Histórico  
Puebla, Pue.  
[indigenaspgj@hotmail.com](mailto:indigenaspgj@hotmail.com)



*"Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido su uso para fines distintos a la procuración de justicia"*

**#FiscalíaEstáContigo**

fiscalia.puebla.gob.mx



Ilustraciones: [Freepik.com](https://www.freepik.com)